



## BULLETIN DE NOVEMBRE 2020

Hello, everyone! This newsletter is to inform you about upcoming events in your Alliance Française and also to present current events, music, books, recipes, and other topics that may be of interest to the Francophone community. We hope you find it enjoyable. Anyone who would like to submit an item for publication in the next month's newsletter should e-mail Dawn Patelke (dpatelke@aol.com) before the 20th of the month preceding the next issue. We invite you to share your news with us!

Bonjour, tout le monde ! Ce bulletin veut vous signaler les prochains événements touchant la communauté francophone et vous intéresser aux événements d'actualité: musique, romans, recettes et autres sujets. Nous espérons que vous le trouverez intéressant. Tous ceux qui veulent soumettre quelque chose pour publication dans le prochain bulletin peuvent envoyer un courriel à Dawn Patelke (dpatelke@aol.com) avant le 20 du mois précédant la prochaine édition. Nous vous invitons à partager vos nouvelles !

### Upcoming AFK Meetings

November Lecture: a Zoom conference **Saturday, November 21, at 1 p.m.** : *Beaujolais, an old French Province and a New Wine.*

Jean-Pierre Granju and Gilbert Crémèse will talk about this small province north of Lyon, now known around the world. While Jean-Pierre comes from Haute-Savoie and Gilbert grew up in Lyon, both attended in Lyon the same preparatory school for the competitive Engineering schools in Paris. Through Zoom, Gilbert will join us from La Rochelle where he now lives.

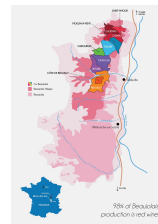


Paul Barrette has arranged for Thad Cox of Ashe's Wine and Spirits, 4534 Old Kingston Pike, Knoxville, TN 37919, to have Beaujolais for us to purchase if we wish. Please email Dawn at [dpatelke@aol.com](mailto:dpatelke@aol.com) by November 10 if you plan to do this so he will have a good supply.

### Prochaines réunions de l'AFK

Novembre: Conférence: une conférence de «Zoom», **le samedi 21 novembre, à 13h.** : *Le Beaujolais, une vieille province, un vin nouveau.*

Jean-Pierre Granju et Gilbert Crémèse nous parleront de cette petite province au nom connu dans le monde entier. Jean-Pierre est originaire de la Haute-Savoie, Gilbert a grandi à Lyon ; tous deux ont préparé le concours des Grandes Ecoles au même lycée à Lyon et connaissent bien cette région. Grâce à Zoom, Gilbert nous rejoindra depuis La Rochelle où il vit maintenant.



Paul Barrette a fait en sorte que Thad Cox de Ashe's Wine and Spirits, 4534 Old Kingston Pike, Knoxville, TN 37919, ait du Beaujolais à acheter si nous le souhaitons. Veuillez envoyer un e-mail à Dawn à [dpatelke@aol.com](mailto:dpatelke@aol.com) avant le 10 novembre si vous prévoyez de le faire afin qu'il ait un bon approvisionnement.

### Renewal of AFK Membership

Reminder: Our traditional date for renewal of our membership has been the end of November at the Beaujolais party, but due to the pandemic, we are not meeting in person, however, we still need and value your support! You can



Alliance Française  
Knoxville

### Renouvellement d'adhésion à l'AFK

Rappel : Notre date traditionnelle de renouvellement de votre adhésion a été la fin novembre à la fête du Beaujolais, mais en raison de la pandémie, nous ne nous rencontrons pas en personne. Cependant, nous avons toujours besoin de votre soutien et nous vous en remercions. Vous pouvez trouver l'application avec

find the application and instructions here: <http://www.afknoxville.org/membership>

Please download it and mail to me with your check. In order to continue to receive notifications about our events in a timely manner and to make sure you are included in the 2021 Annuaire, please renew before November 30. Thank you!

## New AFK webmaster

Corina Fultz, a freshman studying French at the University of Tennessee, has been named the new webmaster for the AFK. Corina has been studying French for four years and aspires to use her language skills to make the world a better place. Welcome to the AFK, Corina!

des instructions ici: <http://www.afknoxville.org/membership>

Veuillez s'il-vous-plaît télécharger l'application et me l'envoyer avec votre chèque. Renouvelez votre adhésion avant le 30 novembre car cela vous permettra de continuer de recevoir l'annonce de nos événements et d'être inclus dans l'Annuaire 2021. Merci !

## Nouvelle webmestre d'AFK

Corina Fultz, étudiante de première année avec une concentration en français à l'Université du Tennessee, a été nommée la nouvelle webmestre de l'AFK. Corina étudie le français depuis quatre ans et elle aspire à utiliser ses compétences linguistiques pour rendre le monde meilleur. Bienvenue à l'AFK, Corina !



## Interesting links

**AFUSA:** With the movement to online events, many AFs are making their events available to members of other AFs. This is often mutually beneficial: 1) the originating AF can get more attendance this way, and 2) the other AFs can make their cultural offerings look richer through their role as a



promotions partner. To this end, the Federation has completely revamped its *Cultural Offerings* page to include featured virtual events across the network.

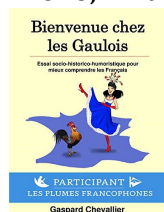
<https://afusa.org/featured-events/>

**French Culture in the Southeast:** You may subscribe for free to a newsletter about French Culture in the Southeast from the Cultural Services of the French Embassy in the United States. This will give you the latest information about books, film, TV and digital media, art and design, music and other performing arts. <https://frenchculture.org/>

## Book

A letter we received from the author of a new book:

Hello, I have been an expatriate for 25 years and my favorite hobby is writing. The subject of my last book, ***Bienvenue chez les Gaulois***, just published, may be of interest to you, since it is a socio-historical-humorous essay on France, a country that I know



## Liens d'intérêt

**AFUSA:** Avec le passage aux événements en ligne, de nombreuses AF mettent leurs événements à la disposition des membres d'autres AF. Ceci est souvent mutuellement bénéfique: 1) l'AF d'origine peut obtenir plus de fréquentation de cette façon, et 2) les autres AF peuvent enrichir leurs offres culturelles grâce à leur rôle de partenaire de promotion. À cette fin, la Fédération a entièrement remanié sa page *Offres culturelles* pour inclure les événements virtuels présentés dans le réseau.



<https://afusa.org/featured-events/>

**La culture française dans le sud-est:** Vous pouvez vous abonner gratuitement à une newsletter sur la culture française dans le sud-est des services culturels de l'ambassade de France aux États-Unis. Cela vous donnera les dernières informations sur les livres, les films, la télévision et les médias numériques, l'art et le design, la musique et les autres arts du spectacle. <https://frenchculture.org/>

## Livre

Une lettre que nous avons reçue de l'auteur d'un nouveau livre:

Bonjour, Je suis expatrié depuis 25 ans et mon passe-temps favori est l'écriture. Le sujet de mon dernier livre, ***Bienvenue chez les Gaulois***, tout juste publié, pourra peut-être vous intéresser, puisque qu'il s'agit d'un essai socio-historico-humoristique sur la France, pays que je connais bien....puisque je ne l'habite plus depuis 25 ans! Un chapitre est dédié à la langue française. Je vous envoie ci-dessous les liens Amazon

---

well...since I haven't lived there for 25 years! I am sending you the Amazon links below as well as the video presentation of the book.

Yours truly,

Gaspard Chevallier  
+ 34 693296800

<https://amzn.to/2Z38Thy> et [https://www.amazon.com/Bienvenue-chez-Gaulois-socio-historico-humoristique-comprendre-ebook/dp/B08DBGZ1V/ref=sr\\_1\\_2?dchild=1&keywords=gaspard+chevallier&qid=1595767567&sr=8-2](https://www.amazon.com/Bienvenue-chez-Gaulois-socio-historico-humoristique-comprendre-ebook/dp/B08DBGZ1V/ref=sr_1_2?dchild=1&keywords=gaspard+chevallier&qid=1595767567&sr=8-2)

## Petits Morceaux

In this space, we will share interesting observations, especially in regards to the French language or culture. Thanks to Drew Crosby for these:

- If your tour guide in the Luberon seems to be saying “*Demain on va en Suisse,*” she probably does not mean that we will be popping over to Switzerland, but instead, going to the near-by village of the similar-sounding Ansouis, between Pertuis and Lourmarin, known for its castle.

- The history of the Pont du Gard in the south of France is closely linked to that of the city of Nîmes, The bridge was a crucial link in the aqueduct that supplied



the city's water. The aqueduct served its purpose for hundreds of years after the completion of the bridge in the second century AD. The city was a Roman colonial center where the splendid arena is still intact and in use for events. To find water, the Romans had to go to a source at Uzès, 13 miles away. However, they had to depend on gravity for a reliable flow. Maintaining a consistent slope for the aqueduct required a route measuring 31 miles. This enormous project also required a bridge 160 feet high at the crossing of the Gardon River to maintain the slope. The eventual bridge carried not only the aqueduct, but also a roadway that, amazingly, was kept open to automobile traffic until 1998. Today, a park has been created around the bridge to accommodate over a million visitors each year.

---

ainsi que la vidéo de présentation du livre.

Bien à vous,

Gaspard Chevallier  
+ 34 693296800

<https://amzn.to/2Z38Thy> et [https://www.amazon.com/Bienvenue-chez-Gaulois-socio-historico-humoristique-comprendre-ebook/dp/B08DBGZ1V/ref=sr\\_1\\_2?dchild=1&keywords=gaspard+chevallier&qid=1595767567&sr=8-2](https://www.amazon.com/Bienvenue-chez-Gaulois-socio-historico-humoristique-comprendre-ebook/dp/B08DBGZ1V/ref=sr_1_2?dchild=1&keywords=gaspard+chevallier&qid=1595767567&sr=8-2)

## Petits Morceaux

Dans cet espace, nous partagerons des observations intéressantes, notamment en ce qui concerne la langue ou la culture française. Merci à Drew Crosby pour celles-ci :

- Si vous êtes dans le Luberon et que votre guide vous annonce: «



*Demain on va en Suisse.*» mais la Suisse est trop loin; a-t-elle tort? Non, elle dit que nous allons visiter le

village voisin d'Ansouis, entre Pertuis et Lourmarin, connu pour son château.

- L'histoire du Pont du Gard dans le sud de la France est étroitement liée à celle de la ville de Nîmes. Le pont était un maillon crucial de l'aqueduc qui alimentait la ville en eau. L'aqueduc a rempli sa fonction pendant des centaines d'années après l'achèvement du pont au deuxième siècle après JC. La ville était un centre colonial romain où la splendide arène est encore intacte et utilisée pour des événements. Pour trouver de l'eau, les Romains ont dû se rendre à une source à Uzès, à 20 km. Cependant, ils devaient dépendre de la gravité pour un écoulement fiable. Le maintien d'une pente constante pour l'aqueduc nécessitait un itinéraire de 50 km. Cet énorme projet a également nécessité un pont de 49 mètres de haut au croisement de la rivière Gardon pour maintenir la pente. Le pont éventuel portait non seulement l'aqueduc, mais aussi une chaussée qui, étonnamment, a été maintenue ouverte à la circulation automobile jusqu'en 1998. Aujourd'hui, un parc a été créé autour du pont pour accueillir plus d'un million de visiteurs chaque année.

---